

Boletín de la Sociedad Arqueológica Luliana

PALMA.—MARZO DE 1898

SUMARIO

- I. La fiesta de la conquista de Mallorca (conclusión), por *D. Benito Pons y Fàbregues*.
- II. Las representaciones de la compañía de Isidoro Ruano 1686-1687 [1.ª Parte] (Datos para una crónica del antiguo «Corral»), por *D. Eusebio Pascual*.
- III. Asociaciones gremiales en Mallorca durante la edad media. V, Ordinacions dels forners (1476), por *D. Enrique Fajarnés*.
- IV. Bando del virrey de Mallorca con motivo del año Santo (1700), por *D. José Miralles Sbert, Canónigo*.
- V. Sobre la reyerta habida en San Francisco de Asís el día 2 de Noviembre de 1490, V, por *D. P. A. Sancho*.
- VI. Prisión del prior del Cármen y protesta de los Jurados (1638), por *D. E. Fajarnés*.
- VII. Excesos del derecho señorial, por *D. Eusebio Pascual*.
- VIII. Caballos armados de Sóller para la guerra de los dos Pedros (1361), por *D. E. Aguiló*.
- IX. Curiosidades históricas, C á CIX, por *D. E. Fajarnés*.
- X. Folk-Lore Balear. Tradicions populars mallorquines, por *D. Antonio M.ª Alcover, Pbro.*
- XI. Publicaciones recibidas.
Pliego 15 de las Informaciones judiciales sobre els adictes á la Germania, per *D. Josef Maria Quadrado* †.
Pliego 1.º del Anuario bibliográfico de Mallorca (1897), por *D. Pedro Sampol y Ripoll*.

LA FIESTA DE LA CONQUISTA

INFORME

emitido de orden del Alcalde de Palma
por el Cronista de Mallorca

[CONCLUSIÓN]

CON esto Exmo. Sr. creo dejar sentado cuanta sea la importancia de la ceremonia conmemorativa de la Conquista, y citados los textos más importantes que obran en los Archivos, y las disposiciones de los

Año XIV.—Tomo VII.—Núm. 216.

soberanos de este Reino que hacen referencia al aniversario de la toma de Mallorca por las armas cristianas. Ocupanse en esta fiesta: el Cronista de esta Universidad y Reino Don Juan Dámeto, Bover en sus ilustraciones, Pifferrer y Quadrado en los apéndices al tomo Baleares de la obra Recuerdos y Bellezas de España, Weyler en su Historia orgánica de las Fuerzas militares de Mallorca, Cotoner en el opúsculo que he citado, el P. Vilanueva en el tomo XXI de su Viage Literario, y la mayor parte de los escritores regnícolas ó forasteros que dilucidan las cosas de esta tierra. Y si el haber motivado tantas reales disposiciones demuestra la importancia oficial de la fiesta, y el hecho de escribir tocante á ella los esclarecidos autores que he citado prueba que la han tenido por acto trascendental y laudable; la circunstancia de verla objeto de constantes artículos en los periódicos de esta localidad, y motivo de inspiración de la musa vulgar, sientan claramente cuan popular es entre nosotros la conmemoración del rescate de este Reino. (1)

Al presente hase suprimido la Cavalgata y la procesión: ya no se abren las puertas de la Ciudad al presentarse ante

(1) Cuan popular es esta fiesta tradicional, dícelo mejor que cualquier comentario la poesía de D. Pedro de A. Peña titulada *La Colcada* que por ser típica descripción de la ceremonia copio como apéndice de este informe.

ellas la Cruz; ya no asisten los caballeros armados al sacrificio incruento celebrado en el templo que fué mezquita, como en el día memorable del *esvaiment*: límitase ahora la ceremonia á plantar el pendón del Conquistador (reducido á una asta simbólica, sin el lienzo glorioso de las barras de sangre y oro), al sermón de la Conquista pronunciado en la Catedral, y á las salvas que ante apiñada muchedumbre, que acude más por costumbre inveterada que por los actuales atractivos de la fiesta, hace un piquete de infantería.

De pocos años á esta parte se ha suprimido hasta el adorno de la fachada de las Casas Consistoriales, con muy buen acierto. Colgábanse en el frontis los retratos de los hijos ilustres de este Reino, hermosa lección dada al pueblo en tan solemne circunstancia, mostrándole como debe honrarse la memoria de aquellos hombres que por su saber, su virtud y sus preclaros hechos son objeto de legítimo orgullo para la patria. Pero no se hacía esta exhibición sin grave daño de los lienzos, que en cada uno de tales traslados sufrían menoscabo con harta pesadumbre de los amantes de las glorias mallorquinas. Sólo se expone ya el retrato de cuerpo entero del rey D. Jaime el Conquistador, obra de Antonio Reus, que pintó la tela en 1623 por encargo de los Jurados, copiando probablemente algún retablo gótico, á juzgar por el sabor arcaico de este retrato, quizás inspirado en la tabla que según Bover existía en el convento de Nuestra Señora de Atocha en Madrid. Y que no se hace la exhibición sin daño del retrato pruébalo el hecho de que el mismo año de su restauración (1895) contamos en la tela los vestigios de cinco golpes violentos, que produjeron abolladuras los unos, y llegaron á romper la trama de la tela los otros, tal vez producidos á juzgar por su forma semiesférica, por los tacos de los cartuchos sin proyectil que se usan en las salvas. Al año si-

guiente estas heridas subieron al número de doce. Advertido el hecho es seguro que para el año que viene se evitará este involuntario menoscabo de la efigie del Conquistador.

Los Concejales, ayudados por el Maestro de Obras, Carpintero y Portereros del Ayuntamiento sacan de la Casa Consistorial un asta de seis metros doce centímetros de altura. Este mástil fué construido en 1894 por D. Antonio Corró, en sustitución de otro más antiguo completamente igual que desapareció en el incendio del 28 de Febrero de aquel año, que es el que describe Weyler en su obra citada: pretenden unos que era repetición exacta del asta del pendón de D. Jaime; otros, vistas sus enormes dimensiones, afirman que era el palo que servía de apoyo á la tienda del Rey. No opinamos con los unos ni con los otros. El asta que se fija en medio de la plaza de Cort el último día de cada año, es un objeto simbólico al que se han dado dimensiones arbitrarias, adecuadas al fin á que se le destina, y sin relación con la cosa representada, como las cruces procesionales no conservan proporción alguna con el tamaño de aquella de que son imagen.

Enhiesto este mástil en el centro de la plaza, va el Ayuntamiento á la Seo, donde asiste á los divinos oficios, durante cuya ceremonia predica un orador, elegido entre los de más fama, el sermón de la Conquista. Retírase la Corporación, y á su regreso á las Casas Consistoriales recoge el símbolo del pendón del Rey D. Jaime con igual ceremonial que se ha observado para sacarlo.

Al levantar el pendón y al retirarlo, y en el acto de elevar el hostia en la Catedral, el piquete que da guardia de honor al retrato de D. Jaime I hace sendas salvas, y la música militar bate marcha real.

No hace muchos años que aún se exhibían á la veneración de los mallor-

quines otras reliquias atribuidas al Rey D. Jaime y al asedio y toma de esta Ciudad. Hasta 1830 se enseñaban al pueblo en este día el casco con un dragón alado por cimera, una silla de montar, unos estribos, y varias adargas árabes, objetos que hoy se hallan custodiados en el Museo Arqueológico Nacional, y que el curioso puede ver reproducidos en el tomo 2.º de la Historia General del Reino de Mallorca de Dameto, comentada por Bover, y en la *Histoire d'Espagne par Philippe Le Bass*, en que recordamos haber visto una lámina cuidadosamente grabada en acero por Lemaitre.

Por lo que dice Dameto, y por los inventarios que obran en el Archivo Histórico, venimos en conocimiento de que también se exhibían como objetos relacionados con la Conquista unos arcabuces, especie de pequeños cañones de hierro de tres ó cuatro palmos de largo, clavados en un palo sin artificio alguno para poderlos disparar. A estas armas de fuego acompañaban algunas *vestas de caballo*.

En el Archivo histórico veo un asta de lanza, dorada, y en muy buen estado de conservación, colocada dentro una funda que aún guarda vestigios de haber sido de color carmesí. Pero á mi juicio es arma de torneo, probablemente posterior á la conquista en más de tres siglos.

Demostrada, si necesitada estuviera de demostración esta verdad, para los habitantes de Mallorca palmaria, la importancia de la fiesta de la Conquista; citadas las reales disposiciones, bandos de los Virreyes, ceremoniales de la Universidad, documentos custodiados en los Archivos, textos de los Cronistas y comentarios de los historiadores del Reino de Mallorca; y descritas las solemnidades con que en los siglos pasados y en el presente celebróse este aniversario; cúmpleme ahora repetir los párrafos que en 1895 estampé en la Memoria que tuve la honra de presentar á V. E. y

que anda impresa, gracias á la benevolencia del Exmo. Ayuntamiento, sólo comparable con la falta de mérito de mi trabajo.

Decía en la página cuarenta de aquel libro, hablando de la conveniencia de fomentar la galería de retratos de Varones Ilustres, lo siguiente:

«Con una módica cantidad consignada en presupuesto juntamente con la que anualmente se destina á conmemorar el aniversario de la conquista de este Reino, puede el Exmo. Ayuntamiento celebrar una fiesta cívica después de las Ceremonias tradicionales, inaugurando cada año con la colocación del retrato de un hijo benemérito de la patria en la Galería de Varones Ilustres, y oyendo la lectura de su biografía, encargada á algún diligente escudriñador de los tiempos que fueron, dando toda solemnidad al acto.»

Estos son, Exmo. Sr., los datos que he podido reunir, y que someto á la superior consideración de V. E. acompañando á ellos algunas notas, y la traducción de los documentos y citas cuyos originales están en latín ó mallorquin, por vía de Apéndices, (2) á fin de que en vista de estos datos pueda V. E. acordar lo que estime mas procedente para corresponder á la comunicación del Exmo. Sr. Capitán General de esta Provincia.

Palma primero de Abril mil ochocientos noventa y siete.

Emo. Señor.

El Cronista de la Universidad
y Reino de Mallorca

BENITO PONS FÁBREGUES.

(2) Hemos suprimido estas traducciones por creerlas innecesarias para los habituales lectores del Boletín.

LAS REPRESENTACIONES
DE LA COMPAÑIA DE ISIDORO RUANO
1686-1687

(1.ª PARTE)

(DATOS PARA UNA CRÓNICA DEL ANTIGUO «CORRAL»)

Los convenios celebrados entre los Regidores del Hospital é Isidoro Ruano, han visto ya la luz en este BOLETÍN en el número correspondiente al último Octubre.

Llegado á esta ciudad con su compañía el 16 de Julio de 1686, empezó la temporada teatral el día 20, en momentos en que la controversia sobre lo lícito ó lo pecaminoso de tales espectáculos había conturbado los espíritus, y suponemos con algun fundamento, que originado tambien, sérios antagonismos entre varias comunidades religiosas.

Cuatro meses iban transcurridos desde que una respetable junta de teólogos despues de animado debate se pronunciara en favor de las representaciones, decidiendo que los Jurados y los Regidores del Hospital podían solicitar la venida de comediantes sin escrúpulo de sus conciencias: y aunque parezca que despues del acta levantada al efecto, los ánimos habían de aquietarse, motivos personales tal vez, ó el influjo de los regulares que no consiguieron que su opinión prevaleciese, llegarían á pesar en las determinaciones del Virrey, cuando no obstante de la licencia real fechada el 30 de Mayo, en los bulliciosos días de carnestolendas de 1687 dicha autoridad ordenaba al autor Ruano que dentro del perentorio plazo de ocho días se embarcase con toda su gente para la península. Cosa natural: la autorización de S. M. le había contrariado, y se vengaba descargando el golpe sobre la cabeza de los infelices comediantes.

Los jurados y regidores tomaronlo tan á mal, que en 25 de Febrero de 1687 elevaron sus quejas al nombrado Virrey haciendo una enérgica censura de sus actos, como puede verse en el documento que publiqué en el *Almanaque* de «El Isleño» del año 1891.

Apesar de todo lo ocurrido, el público favoreció la «Casa de Comedias», dando de ello testimonio la relación de los productos obtenidos, que con singular placer copiamos, porque sin embargo su analogía con las anteriormente publi-

cadas, las supera en interés por llevar al lado del ingreso diario el título de la obra representada: dato curioso que no hemos visto registrado en ninguno de los períodos que siguieron á la inauguración del *Corral*.

Basta á mi juicio tal novedad para acrecentar el valor del hallazgo: mas, creyendo que con la adición del nombre del autor, que en el libro de la Regencia del Hospital no se menciona, resultaría la nota más completa, me he decidido á continuarlo, con una que otra noticia ilustrativa y á mi entender no fuera de lugar.

En cuanto al corto número de obras de que no he hallado referencia, y por tal motivo no llevan nombre de autor, ó no llegaron á imprimirse ó por su poco valer se escaparon á la diligencia de los bibliógrafos.

Hé aquí las noticias que han motivado las líneas que anteceden:

REBUDES

A 20 Juriol 1686: Comensse a Representar la Compania de Isidoro Ruano y representa dit dia la Comedia de: *Fuego de Dios en el querer bien*: [CALDERON] feu per lo hospital vint y tres lliures dezet sous y onse 23 ₧ 17 ₧ 11

A 21 dit: Representaran la Comedia de: *La Banda y la Flor*: [CALDERON] feren per lo hospital 20 » 7 » 4

Se la conoce tambien por *Hacer del amor agravio*.

A 22 dit: ab la Comedia de *Los empeños de un acaso*: [CALDERON] se feu per lo hospital 15 » 1 » 7

A 23 dit: ab la Comedia de *Primera parte del Gran Cardenal de Spanya*. 14 » 14 » 8

Con el titulo de *El Gran Cardenal de España D. Pedro Gonzalez de Mendoza*, escribió LOPE una comedia. Existe además *El Gran Cardenal de España D. Gil de Albornoz* (El Cardenal de Albornoz) 1.ª y 2.ª parte, por ENRIQUE GOMEZ; y como en la representación de este día, se añade *Primera parte*, supongo se refiere á la producción de ENRIQUE GOMEZ.

A 24 dit: ab la Comedia de la *Segunda parte del Gran Cardenal de Spanya* [ENRIQUE GOMEZ]. 14 » 3 » 2

A 25 dit: ab la Comedia de *El Mariscal de Viron* [MONTALBAN] se feu per lo hospital 18 » 10 » 4

Hay otra del mismo titulo, de MALDONADO burlesca, con loa.

A 26 dit: ab la Comedia *Para tener amor querer vencerle*. 15 » 6 » 10
 Juzgo equivocado el título. Sólo existe la de CALDERON, que se titula *Para vencer á amor querer vencerle*.

A 28 dit: ab la Comedia de *El Amo Criado feu lo hospital*. 14 » 18 »

A 29 dit: ab la Comedia de *Contra lealtad no hay Cautelas*. 12 » 16 »

A 30 dit: ab la Comedia de *La Fuerza del natural* [Dos ingenios: MORETO Y CANCER]. 8 » 1 » 3

A 31 dit: ab la Comedia de *El Conde de Sexs*. 9 » 19 » 4
 Probablemente *El Conde de Sex*, atribuida á MATOS.

A 1 agost: ab la Comedia de *El Lissensiado Vidriera* [MORETO]. 7 » 11

A 3 dit: ab la Comedia de *El Purgatorio de San Patrissio* [CALDERON]. 18 » 9 » 11

A 4 dit: ab dita Comedia id. 22 » 6

A 5 dit: ab la Comedia de *El Amor al uso* [ANTONIO SOLIS]. 9 » 11 » 2

A 6 dit: ab la Comedia de *Oponerse á las estrellas* [tres ingenios: MORETO, MARTINEZ DE MENESES Y MATOS]. 10 » 16 » 2

A 7 dit: ab la Comedia de *El mayor amigo el Rey*. 10 » 4 » 6
 Probablemente *El mejor amigo del Rey*, de MORETO.

A 8 dit: ab *Apeles y Campaspe* 10 »

A 9 dit: *Los dos Amantes del Cielo* [CALDERON]. 16 » 14 » 11
 Su verdadero título es *Los dos Amantes del Cielo Crisando y Daria*.

A 10 dit: dita Comedia id. 23 » 17 »

A 11 dit: ab dita Comedia id. 14 » 11 »

A 12 dit: *El Secreto á Vosses* [CALDERON]. 10 »

A 13 dit: *El Poder de la Amistad* [MORETO]. 10 »

A 14 dit: *El Valiente Campussano* [FERNANDO DE ZÁRATE]. 10 »

A 16 dit: *La Tia y la Sobrina*. 10 » 7 » 8
 Tal vez sea la comedia de MATOS FRAGOSO. *La tia de la menor ó allí se verá*.

A 17 dit: *Sant Franch*. 11 » 13 » 4
 Con el título *San Franco de Sena* escribió MORETO una comedia y FRAY JUAN RIVADENEIRA compuso otra titulada *San Franco de Sena 2.ª parte*.

A 18 dit: dita comedia. 13 » 1 »

A 19 dit: *Agradesser y no amar* [CALDERÓN].
 Se feu. 11 » 15 »

A 21 dit: *Los Carboneros de Francia* [MIRA DE AMESCUA Ó ROJAS ZORRILLA] 12 »
 Su verdadero título es *Los Carboneros de Francia y Reina Sevilla*.

A 22 dit: *Apeles y Campaspe* 7 » 7 » 8

A 23 dit: *La Sibila del Oriente* [CALDERON]
 Se feu. 16 » 8 » 8

A 24 dit: dita comedia [idem]. 16 » 17 » 11

A 25 dit: dita comedia [idem]. 12 » 19 » 6

A 26 dit: *Ver y Creer* [MATOS FRAGOSO].
 Se feu. 10 » 10 »

A 27 dit: *El Desden con el Desden* [MORETO].
 Se feu. 9 » 15 » 5

A 28 dit: *Ver y Creber* [MATOS FRAGOSO].
 Se feu. 10 » 14 » 4

A 29 dit: *La Sclava de su Galan* [LOPE]. Se feu. 10 » 2 » 10

A 30 dit: *Las lágrimas de David* [LOPE Ó GODINEZ]. 15 » 15 »

A 1 7^{bre}: dita comedia [idem] 11 » 11 » 8

A 2 dit: *El Valiente Justiciero* [MORETO].
 Se feu. 11 » 8 »

A 3 dit: *El Príncipe Perseguido* [Tres ingenios BELMONTE-MORETO y MARTINEZ DE MENESES]. 12 »

A 5 dit: *Santa Eugenia* 25 »

A 6 dit: la matexa. 16 » 5 » 10

A 7 dit: *Honor al uso*. 7 » 4 » 6
 Seguramente *Amor al uso*, de ANT.º DE SOLIS.

A 8 dit: *Santa Eugenia* 17 » 1 »

A 9 dit: *El Genissaro de Ungria* [MATOS FRAGOSO]. 13 » 10 » 7

A 10 dit: *Los Carboneros de Francia* [MIRA DE AMESCUA? ROJAS ZORRILLA?] 11 » 14 » 8

A 11 dit: *Los Sforssios de Milan* [MARTINEZ DE MENESES]. 10 » 10 » 4

A 13 dit: *Sanson*. 14 » 16 »
 Existe un auto titulado *Sansão*, de VAZ QUINTANILLA. y *El Nazareno Sanson* de MONTALBAN.

A 15 dit: dita comedia id. 10 » 1 » 4

A 16 dit: *Amor, ingenio y mujer* [MIRA DE AMESCUA]. 11 » 6 » 4

A 17 dit: *Galan, valiente y discreto* [MIRA DE AMESCUA]. 10 » 17 »

A 18 dit: *El Principe perseguido* [BELMONTE-MORETO y MARTINEZ DE MENESES]. Se feu per lo hospital. 10 » 9 » 4

A 19 dit: *El Genissaro de Ungria* [MATOS FRAGOSO]. 9 » 9 » 4

A 20 dit: *Siquis y Cupido* 14 » 19 » 4

A 21 dit: la matexa	15 » 10 »
A 22 dit: la matexa	11 » 16 » 8
A 23 dit: <i>Las Amassonas</i> [LOPE]	13 » 16 » 8
A 24 dit: la matexa	6 » 13 » 4
A 25 dit: <i>Leonssio y Montano</i> [Dos ingenios: DON DIEGO y DON JOSÉ DE FIGUEROA]. Se feu per lo hospital	13 » 6 » 8
A 26 dit: <i>La Banda y la Flor</i> [GALDERON]. Se feu	5 »
A 27 dit: <i>Las Hazañas de Carlos 5.º</i> [GIMENEZ ENCISO]	16 » 7 » 8
A 28 dit: <i>Galan, valiente y discreto</i> [MIRA DE AMESCUA]	9 »
A 29 dit: fin de la temporada <i>Carlos 5.º</i> [GIMENEZ ENCISO]	17 » 7 »
A 30 7. bre 1686 Folla (a) Real para el hospital (b).	90 ₧ ₧

933 ₧ 14 ₧ 4

(Concluirá).

EUSEBIO PASCUAL.

ASOCIACIONES GREMIALES EN MALLORCA

DURANTE LA EDAD MEDIA

V

Ordinacions dels forners

[1476]

Noverint uninersi quod die martii viiij mensis Julij anno anat. dnj Mº cccclxxvi coram spectabili et magnifico domjno Locumt. generali et Governatore Regni Majoricarum seu verius coram honor. Jacobo Montanyans Legum doctore sui Magnifici assessoris Locumtenente, comparuerunt infrascripti supprapositioni et proceres clibanorum civitatis Majoricarum et presentarunt eidem legique et intimarij requisiverunt et fecerunt supplicationem et capitula sequentia.

Sr. molt spectable —Com los sobreposats e prohombres de la confrarja dels forners hagen fets e ordonats, per lo ben auenjr de llur confrarja e de la republica, certs capitols, los quals volen adir e ajustar als altres per los quals llur collegi e

(a) FOLLA.—*Diversión teatral compuesta de varios pasos de comedia, inconexos, mezclados con otros de música.*

(b) Por más que llame la atención lo extraordinario de la cifra, así aparece en el libro de cuentas consultado. Me cabe la duda de si en este día pudo corresponder al Hospital el producto integro de la función por ser fuera de temporada.

confrarja es regida; pertant en Johan Cortal, Barthomeu Oller, sobreposats, Pere Dalmau, Anthony Canet e Jacme Valldenja, prohombres, supplican a vre. spectabilitat als dits e de inscriptos e insertats capitols nostres interposar auctoritat e decret si placia e jatsia procehescha de justicia, empero los dits supplicans vo ho reputarán a singular gratia e merce; e los quals capitols son del tenor següent:

j.—E primerament per lo benauenjr de la confrarja dessus dita statuhiren e ordonaron los dits sobreposats que per quant negu no pot esser bon mestre que primerament no sia stat dexeble, que daqujauant algun no puscha tenjr forn que primer no hage stat per tres anys ab forner o flaquer, mjpgentsant carta de ques feta o fahedora en poder del discret not. de la confrarja, e sens carta no sia nenga forner o flaquer qui degue pendre tal dexeble, sots pena de vuit sous aplicadors la meytat al fisch del senyor Rey e laltre meytat a la dita caxa de la dita confrarja.—(Montanyans.)

ij.—Item ordonaren per utilitat de la dita confrarja e de la republica que posar algu digne que sie stat dexeble e hage stat per lo dit temps de tres anys ab mestre ja per axo, empero, no puscha per si tenjr forn sens que primer no consten als sobreposats e prohombres aquell tal hauer stat per lo dit temps de tres anys ab mestre als quals hage fer hostentio de la dita carta.—(Montanyans.)

iiij.—Item statuhiren e ordonaron que jatsia en los capitols de la dita confrarja sia hun capitol per lo qual es disposat que negun flaquer o forner no gos sostroure mosso ne masip que ab altre stigue, sots certa pena, e com al capitol se fassa frau per via indirecta, ço es que los mestres no sostrahen los dits mossos mes fanlos sostroure per llur mossos o masips; per tant ordonaren que negun masip o mosso no gos sostroure mosso ne masip daltra, e asso sots pena de vuit sous aplicadors la mitat al fisch del senyor Rey e laltre mjtat a la dita confrarja.—(Montanyans.)

Quibusquiden supplicatione et capitulis de super presentatis et dicto spectabili et magnifico domino Locumtente generali et Gubernatorj siue honor. dicto Jacobo Montanyans legum doctorj sui magnifici assessoris Locumt. lectis et intimatis, illico idem in personam dicti domjni Locumt. generalis illorum tenore audito et bene percepto, decretando dicta capitula prout de super descripta et eidem presentata et

intimata fuere, interposuit in illis suam auctoritatem pariterque decretum, prout in fine hujusmodi dictionum capitulorum particulariter continentur.

—(ARCH. DE LA CURIA DE LA GOB. DE MALL.—
Lib. Supplic. 1454 ad 1474.)

ENRIQUE FAJARNÉS.

BANDO

DEL VIRREY DE MALLORCA CON MOTIVO DEL
AÑO SANTO

(1700)

Nos D. Joseph Galzeran de Cartella, Cabastida, Erill, Cardona, Fons, Mur y Dezpla Baro de Albi y Folgons del Concell de Se Mag.^d Lloch.^s Virrey y Cap.^a G.^l en lo pnt. Regne de Mall.^a é Islas adjacentes. Per quant ja per la misericordia de Deu nro. s.^r havem arribat al temps de lo any sant, en lo qual no es raho se permeten divertiments qui puguen ser ocasio, y puguen donar motius de fer ofensas á se Divina Mag.^d ans be havem de procurar ab tot effecte premeditar el temps en q.^e nos trobam. Per tant desitjant en lo que sia possible obviar aquells ordonam y manam á totom generalment de qualsevol grau, lley, estament, o, condicio sia que en menera alguna puguen tenir balls vberts ni tancats en q.^e concorregan indifferentment tot genero de personas ni puguen de nits (*ni*) de dia disfresarse en manera alguna ni anar tapadas, ne altres vulgarment dits morrions, ni menos desfresarse homens com á dones, ni dones, com á homens ço pena de qui lo contrari fara de 25 ₧ y dos mesos de carcel y preso y altres á nostron arbitri reservadas no entenen se en esta nostra prohibicio los disfresos á Cavall que fan los Cavellers a la plaça del Born. Y para vengue á noticia de tots y ignorancia no pugue ser allegada manam las pnts. ser pregonadas axi en los lloch^s acostumats de la pnt. Ciutat, la de Alcudia, y demes Vilas y Parrochias foranas del pnt. Regne. Dats en Mallorca al primer febrer 1700.—D. Joseph Galzeran de Castella Cabastida Erill Cardona y Fons.—V.^s Linyan et Muñoz R.^s—V.^s de Sola et de Guardiola.—V.^s de Leiza et Eraso F. R. P. A.—De m.^{to} suæ Ill.^{mæ} Donis. Antt.^{us} Garcias nott. p. S.^{ba} majore et Secrett. Regiæ Maj. Aud.^æ — Locum \otimes sigilli.—
(ARCHIVO CAPITULAR DE MALLORCA).

JOSÉ MIRALLES Y SBERT.

SOBRE LA

REYERTA HABIDA EN SAN FRANCISCO DE ASÍS

EL DÍA 2 DE NOVIEMBRE DE 1490

V

Real Cédula á micer Albanell ordenándole que suspenda, como se lo habia mandado anteriormente, del empleo de Asesor del Veguer á Guillermo de Puigdorfila, si se probare que hubiera éste tomado parte en la mencionada contienda, sustituyéndole, en tal caso, micer Benito Valenti.

Don Ferrando per la gracia de Deu rey de Castella, de Aragón, de Leó, de Sicilia, de Granada, de Toledo, de Valencia, de Galicia, de Mallorca, de Sevilla, de Serdenya, de Córdoba, de Córcega, de Murcia, de Jaen, de Algarbe, de Gibraltar y de les illes de Canaria, comte de Barcelona, senyor de Vizcaya e de Molina, duch de Athenes e de Neopatria, comte de Rosselló e de Cerdanya, marqués de Oristany, comte de Gociano. Al magnífich e amat conseller nostre micer Hieronim Albanell, doctor en leys, regent lo offici de lochtinent general nostre e governador en lo dit regne nostre de Mallorques o, en sa ausencia, qualsevol altre regent lo dit offici o en lo dit regne president, salut e dilecció. No sens gran querela havem entés per humil exposició á nostra magestat feta per part del amat nostre en Jaume Berard, ciudadá de aqueixa nostra ciutat de Mallorques, dient que, jatsia ab altra nostra patent e oportuna provisió dada en la ciutat de Granada á xxiiij de maig prop passat, per certs bons respectes e justes consideracions hajam provehit e manat á vos dit micer Albanell que per virtut de certa altra nostra provisió no admetesseu micer Guillem de Puigdorfila al offici de assessor del veguer de la dita ciutat de aquest any ne en lo exercici de aquell, e si trobaveu eus constás lo dit micer Puigdorfila esser delat de la brega de Sanct Francesch e esser per la dita ocasió bandoler e haver recusat entrar e fermar en la pau que sobre açó ses feta entre los Pachs e Sanct Johans, de una part, e los Armadans e certs altres, de la part altra, ans si al dit offici lo havieu admés, de continent de aquell lo remoguesseu y en tal cars admetesseu al dit offici, com á u dels elegits per aquell, lo amat nostre micer Benet Valenti, de la dita ciutat, segons en la dita nostra

precalendada provisió, á la qual nos referim, les dites e altres coses mes larch son contengudes, empero presentada á vos dit micer Albanell la prop dita provisió e, no obstant aquella, encara que les condicions e coses en aquella mencionades sien veres, no haveu volgut o haveu differit remoure del dit offici lo dit micer Puigdorfila, assignantli ad dicendum contra rescriptum nostrum e no obtemperant als dits nostres manaments, ans á aquells contrafent per vies indirectes e (*) complaure e favorir al dit micer Puigdorfila, segons se diu e alias, e dientvos que aquell no es delat ne bandoler, puys vos nol tenui per tal, per esser ell stat content de entrar e fermar en la dita pau, les quals coses se afferma esser evidentement molt prejudicials e periloses e son deviants á la veritat, car si lo dit micer Puigdorfila consta per lo procés de aquen fet esserse trobat ab empavessada e molta gent armada e esser entrat en la hora ques seguí la dita brega dins la dita esglesia o monastir de Sanct Francesch ab son fill, germans, nebots, parents e altres amichs seus, es vist es despren clarament aquell esser delat e culpable, ab la qual empavessada e en la dita entrada de Sanct Francesch poch après lo dit son fill fonch nafrat de dos colps, lo u en lo cap e laltre en les spatles, e axí mateix nos pot dir que lo dit micer Puigdorfila no ha recusat de voler entrar en la dita pau, puys que los dits son fill, germans nebots no hi son volguts entrar e resten fora de aquella per causa ques diu volen entendre en reparar les dites nafres, ne es sufficient la justificació ques diu dolosament ha fet lo dit micer Puigdorfila per entrar en eleccions, obtenir e regir officis, offerint que ell per sa persona será content de entrar en la dita pau, ab que lo dit son fill, germans e nebots resten fora de aquella, volent e entenent, segons dit es, fer venja e reparació de les dites nafres, car la dita tal oferta mentament se deu repellir, majorment tenint aquell, com nos es dit, en sa casa molts homens sediciosos manjant, bevent e dormint en aquella e sostenint, mes ha de un any e mig, los dit son fill, germans e nebots en la dita casa sua, volents esser bandolers e entenent en ses reparacions, e axís preten que nos pot dir que no sia ell lo principal bandoler e principal delat e guiat, e comunament á consell seu stan e

son forsats star tots, puys ell, segons dit es, los manten en sa casa e provehex del menester, no tenent ells de altra part de hont puguen viure e sostenirse, e no es dubte os presumex que tots aquells serien contents de entrar e fer la dita pau sino per concedendre á la voluntat del dit micer Puigdorfila, e axí la dita sua oferta solament per sa persona se diu no esser be feta, ne per bon administrar la justicia se deu nes pot tolerar ne admetre, puys es home cap de bandositat e compren molt en lo dit regne, e axí tenint e regint la dita assessoria se porien seguir molts scandels; en açó, es ver, tenim de vos dit micer Albanell, regent lo dit offici, gran admiració; per tant recorrent á nostra altesa lo dit Berard, com á conjunta persona de aquells ab qui lo dit micer Puigdorfila bandoleja e te la dita diferencia, som stats per part de aquell humilment supplicats de provehir sobre les dites coses per nostra acostumada benignitat de tal manera que sia deviat á scandels e perills e la justicia sia ben ministrada. De hont nos oida benignament la dita supplicació, volentshi degudament e com se pertany provehir, ab tenor de la present vos diem, encarregam e manam expressament e de certa sciencia, sots incorriment de nostra ira e indignació e pena de dós mil florins dor de vostres propis bens, si lo contrari fareu, que no podem creure, irremissiblement exhidors e á nostres cofrens applicadors, que si axí es que lo dit micer Puigdorfila se sia trobat ab la dita empavessada en la dita brega e monastir de Sanct Francesch, e lo dit son fill poch après sia stat nafrat dels dits dos colps, e ell sostenga en sa casa lo dit son fill ab altres, e los dits son fill, germans o nebots no sien volguts entrar en la dita pau, en tal cars, no obstant que lo dit micer Guillem Puigdorfila per si mateix hage fet la dita oferta de entrar en aquella, de continent, sens mes, remogau aquell, segons nos ab aquesta mateixa en lo dit cars removem, del dit offici de assessor del dit veguer e del exercici de aquell, lo qual en lo dit cars comanareu e donareu al dit micer Valentí el fareu regir e exercir aquell, juxta forma de la dita precalendada provisió, guardantvos attentament de fer lo contrari ne differir o mudarho per alguna via, causa e rahó, si nostra gracia tenui cara e les dites penes desitjau no incorrer, com per los respectes, causes e consideracions dessus dites axí procehesca de

(*) Equivocación del documento por la palabra *per*.

nostra mente, e vullam per vos sia complit e fet per effecte de obra, tota difficultat, contradicció, excepció, consulta e altres impediments qualsevol repellits e cessants. Dat. en la nostra ciutat de Çaragoça á xvij dies de setembre en lany de la nativitat de nostre Senyor mil CCCCLXXXij. —Y yo el rey.—(ARCH. DE LA CURIA DE LA GOB. —*Lib. Litterarum regiarum* de 1490 á 1493, fol. 146.)

P. A. SANCHO.

PRISIÓ DEL PRIOR DEL CARMEN

Y PROTESTA DE LOS JURADOS

(1638)

Die xij mensis februarij anno anat. dni. MDCxxxvij.

Congregats y ajuntats los Ill.^{es} y Mag.^{chs} SS. D. Ramon de Veri, donzell, Domingo de Comelles, Ciuteda, Joanot Font y Roig, mercader, y J. Serdó, perayre, Jurats de la Vniuersitat, Ciutat y Regne de Mallorca, en la sala inferior de la casa de la Juraria de la Vniuersitat, en la qual de ordinari se acostumen ajuntar per tractar, diffinir y determinar les coses emergents y consernements a son offici, be y utilitat pública, sabent y attenant als 14 Janer passat a circa las 12 demati, lo Ill.^m Sr. D. Alvaro de Cardona, Virrey dest Regne, per medi de Jaume Joan Ramis, son Secretari, hauer enuiat a demanar als dits Ill.^{es} y Mag.^{chs} SS. Jurats, pera que anassen en continent a Palacio, per negoci que importaua, y donat al recaudo anel Ill.^e y Mag.^{ch} Sr. D. Ramon de Veri, qui se hauia entretengut en dita Sala y los altres Ill.^{es} y Mag. SS. Jurats per ser tart sen hauian ja anat a ses casas, respongué que en continent auisaria a sos collegas y anirian a seruir a su Ill.^{ma}, y hauent en effecte enuiat a dits Ill.^{es} y Mag.^{chs} SS. Jurats, alguns dels quels estauen ja dinan, considerant que lo dit Ill.^m Sr. Virrey los acostume euisar a cridar per tractarlos alguns negosis y que el que se offeria deuia de ser de importancia y no sofria dilatió, pues a tal hora y ab tanta pena los enuiaua a demanar, acudiren ab prestesa en el dit Palacio Real, dalt del qual no pujaren; Per ço com trobaren al dit Ill.^e Sr. Virrey, Mag.^{ch} Regent la R. Cancelleria, Mag.^{ch}

Balle y Veguer, y SS. de la R. Audiencia bax de dit Palacio, en la qual ocasio digué dit Ill.^m Sr. Virrey que per coses del seruey de sa Mag.^d conuenia que los dits Ill.^{es} y Mag.^{ch} SS. Jurats anassen en sa companyia, y posantse en carrossa ordená que los dits Mag.^{chs} SS. Regent, Balle y Veguer entrassen tambe en dita carrossa en la forma que acostumen de estar los dies de taula en la catredal, y no hauent aduertit en dit precipitat acte y orde repentina ahont los volia dit Ill.^m Sr. Virrey aportarlos, dits Ill.^{es} y Mag.^{chs} SS. Jurats entenen que hauian de fer algun ministeri consernent el offici de Pares de Republica, ab esta bona fe se posaren en la dita carrossa y acompanyaren a sa Ill.^{ma}, y hauent arribat a nel convent dels Religiosos Carmelitas maná tocar a la porteria y demanar lo Pare Prior. Vberta en continent dita portaria y entrat en la primera porta del claustro de dit convent, lo molt R.^d Prior Spiridion Flor, los rebé ab molta cortesia y dientli lo Ill.^e Sr. Virrey que anas ab ell, lo dit molt R.^d Prior fentne primer sarta protestatió feu aportarse la capa y segui a sa Ill.^{ma} posantse en un cotxo, en companyia del dit Mag.^{ch} Senyor Regent. Considerada y aduertida denpres los dits Ill.^{es} y Mag.^{chs} SS. Jurats la dita actió, encare que nunca vista, pero ab dita bona fe, y per altre intent com está dit, feta, restantne ab lo desconuelo y sentiment que es raho desitjant que en lo esdeuenidor se sapia la veritat dest negoci, y de com nunca es estat al seu intent assistir al dit Ill.^m Sr. Virrey en la dita actió, per no spectar a son offici, y que si la haguessen sabuda o pensada per moltes justes causes y rahons haurian escusada la dita assistencia, del qual just dicitiment y contraria voluntat, ab lo millor modo que poden, protesten perque no pugue la dita inpensada actió danyar a los successors en lo offici de Jurat y á la Vniuersitat; y pera que aperegue per eterna memoria ab molt gran acuerdo y nigu discrepant, hant resolt que de tot lo sobre dit y refferit y en lo modo y forma que está dit, sen continue acte, presents per testimonis Pere Valls y Ant. Rossello picapedrer de la Vniuersitat.—(ARCH. GEN. HIST. DE MALL.—*Lib. del Extraord. dels Jurats*, 1636 ad 1638 fól. 166 v.º y 167).

ENRIQUE FAJARNÉS.

EXCESOS DEL DERECHO SEÑORIAL

No faltan escritores que han puesto en duda la existencia en lo antiguo del derecho señorial comunmente llamado de pernada: y como los que lo daban por positivo ó averiguado no aducían la prueba de su legitimidad histórica, no es raro qué, aun hoy día, la creencia general no sea unánime.

El fragmento que entresacamos de una sentencia arbitral dada por Fernando II en Guadalupe á 21 de Enero de 1486, y sobre cuyo alcance é inteligencia no nos permitimos ni una sola palabra, esclarece aquel punto obscuro de la tradición popular.

Véase el texto:

9. Item sententiam, arbitram, e declaram, que los dits Senyors no pugan pendre per didas per sos fills, o altres qualsevols creaturas las mullers dels dits Pagesos de Remença, ab paga, ne sens paga, menys de lur voluntat, ni tampoc pugan la primera nit que lo Pages pren muller dormir ab ella, o en senyal de senyoria, la nit de las bodas, apres que la muller sera colgada en lo lit, passar sobre aquell, sobre la dita muller, (*) ni pugan los dits senyors, de la filla, o fill de Pages, ab paga, ne sens paga servirse dell, sens sa voluntat, ne pugan compellir, los dits Pagesos a pagar los ous apellats de cugul, ni dret de flassada de cap de casa, la cual se preten, que quant moria lo Pages, lo Senyor lals prenia, e nols dexava soterrar, fins que la millor flassada de casa se havia presa, ne tampoc pugan los dits Senyors, o Senyoras per respecte de la senyoria que sobre los dits Pagesos tenen (puix no sie per respecte de la senyoria del Castell, o jurisdicció) ferlos prohibitions que no venan forment, civada, vi, e otras cosas amenut, e si tals prohibitions per los dits Senyors los eren fetas, pronuntiam, e declaram, aquellas esser nullas, e que aquellas no obstant, los dits Pagesos pugan vendre, e axaugar per menut, e com ben

(*) Continúo copiando este capítulo y parte del que le sigue, aunque no se relacionan con el derecho mencionado al principio, por lo que tienen de curioso y poco conocido.

vist los sera los dits forments, civada, vi, e otras cosas, sens licentia, e permis dels dits Senyors.

10. Item sententiam, declaram, e arbitram, que los Pagesos no sien obligats pagar polls de astor, ni pa de ca, ni dret apellat brocadella de cavall, ni tampoc los dits Senyors pugan compellir los dits Pagesos a vsos apellats cussura, enterca, alberga, menjar de balles, pernas de carnsalada, arages, molto, e anell magenc, porc, e ovella ab let, scanal de porc, vi de trescol, vi apellat den Besora, sistella de raims, carabassa de vi, fex de palla, cercols de bota, mola de moli, ni adop de resclosas, blat de acapte, jovas, batudas, jornals, podadas, fermadas, segadas, traginas, e otras semblants drets, e servituts, personals.

EUSEAIO PASCUAL.

CABALLOS ARMADOS DE SÓLLER

PARA LA GUERRA DE LOS DOS PEDROS

(1361)

NOVERINT universi quod die lune octava mensis novembris anno a nativitate Domini M CCC sexagesimo primo, in presentia testium subscriptorum ad hec specialiter vocatorum, discreti A. de Cunillio et Jacobus de Manso novo jurati parrochie de Soller, presentarunt michi Petri Bernardi notario subscripto et per me legi et publicari petierunt coram domina Catarina uxore G. Oliverii, tutrice Johanneti filii sui, et coram Petro Bisbal ejus actore et procuratore, quandam papiri scedulam scriptam tenorem qui sequitur continentem.

Vobis domine Caterine uxori G. Oliuerii quondam ville de Soller, tutrici Johanneti pupilli filii comunis vobis et dicto viro vestro et heredis ipsius patris sui, et vobis Petro Bisbal actori et procuratori dicte tutricis, bene constat qualiter .iiij. anni vel circa sunt lapsi jurati de Soller tradiderunt ad levandum dicto G. Oliuerii quandam talliam de quingentis libris, parum plus vel minus, quas parrochia de Soller fuit taxata solvere in equis armatis quas terra Majoricarum habuit tenere in frontieriam contra regem Castelle, et dictus G. Oliverii promissit ipsam talliam levare per sexdecim libras, ut in quodam instrumento facto in posse Petri Bernardi notarii Majoricarum continetur, sic quod de hiis vos dicta

domina estis certificata. Scitis etiam quod dictus G. Oliverii levavit in vita sua majorem partem dicte tallie et nullam dedit seu dare voluit, licet requisitus, compotum de predictis, nec vos dicta domina, aut vos dictus ejus actor et procurator, inde compotum aliquit dare voluistis, licet pluries requisiti post mortem dicti G. Oliuerii, nec levare seu levare facere curastis partem remanentem ad levandum de ipsa tallia. Et ob hoc culpa vestri et dicti G. Oliuerii habuerunt jurati dicte parrochie plures facere misiones, et etiam mora facta de predictis per dictum G. Oliuerii et per vos dictam dominam dicta parrochia de Soller seu plures habitatores ipsius parrochie sustinuerunt et sustinent et sustinerè sperant plura dampna, gravamina et interesse, nam ratione tarde premissorum habuerunt vendere ducentos quartanos olei censuales Bernardo Febre-rii civi Majoricarum, et cecidit dicta parrochia seu dicti habitatores in multo censo debito de dicto oleo et in missionibus diuersis, que minime sic essent si dictus G. Oliuerii in levanda dicta tallia et in tradendo id quod levavit curam debitam adibisset aut saltem vos dicta domina adibissetis. Quare. . . . etc.

E. AGUILÓ.

CURIOSIDADES HISTÓRICAS

C.—Devoción á Sta. Rita de Casia

en Mallorca

(1791)

En la ciudad de Palma, capital del Reyno de Mallorca á los veinte y seis dias del mes de Marzo y año de mil setecientos noventa y uno.

En el mismo Ayuntamiento se ha tenido presente el Rl. Auto dado en vista del Alegato del Fiscal de S. M. en el expediente promovido por los priores y religiosos de los conventos de Agustinos de esta ciudad y de la villa de Felanitx sobre licencias para poder questar. Y en su inteligencia y en la de expresarse en dho. Rl. el que informase la ciudad, se ha acordado que asi se execute, exponiendo ser cierto que en el Convento titulado de Ntra. Señora del Socorro hay una capilla dedicada á Sta. Rita de Casia que se venera por especial patrona de las viruelas, y que en la misma iglesia tenian otras capillas de Santos y Cofradias en ellas, que á nombre de Sta. Rita

y de dichos Stos. pedían limosnas públicamente por esta ciudad por las heras y campos, y que cesaron de pedir despues que generalmente se prohibió el questar por R.^l orden: Y que la ciudad ignora si dichos Religiosos agustinos tenian, ó no privilegio ó licencia para questar, que ellos mismos podian manifestar si la tuviesen.—(ARCH. MUN. DE PALMA.—*Lib. de Ayunt.* de 1791, fól. 71.)

CI.—Separación de las ermitañas

de las arrepentidas en Palma

(1792)

En la ciudad de Palma, capital del Reyno de Mallorca á dos dias del mes de Junio y año de mil setecientos noventa y dos.

En el mismo ayuntamiento se ha visto un memorial de D. Berengario Martorell y Juan Pons, Regidores de la Casa de la Piedad, en que manifiestan haver un devoto que cede trescientas libras anuales para manutencion de las Hermitañas siempre que se las separe de las demas mugeres y nombre un eclesiástico que cuyde de su pasto espiritual.—Y tratado y discurrido el asunto: se acordó se haga la separacion de las Hermitañas como estuvo antiguamente. Y en orden al capellan se nombrará la persona que se proponga el sujeto que ofrece las 300 libras á quien se darán gracias por tan laudable y garbosa contribucion.—(ARCH. MUN. DE PALMA.—*Lib. de Ayunt.* de 1792, fol. 181 v.º)

CII.—Los molineros de viento

en la Quartera

(1796)

En la ciudad de Palma, capital del Reyno de Mallorca, á veinte y un dias del mes de Octubre y año de mil setecientos noventa y seis.

En el mismo Ayuntamiento se ha tenido presente el memorial presentado por Miquel Moll, y Jayme Palou, Mayordomos del gremio de molineros de viento, por el qual exponen que en el dia 25 del que rige se les hizo saber por medio de Pedro Ant. Gaza, Mayoral de la Quartera, que no entrasen á esta hasta haver dado las once, que es la hora en que se acostumbaba en la quartera tañer Santus, y verdaderamente no alcanzan los exponentes el motivo de tal novedad y prohibicion, quando de tiempo inme-

morial havian acostumbrado entrar á la quartera las horas que les parecia para comprar trigo de toda especie para el consumo de los particulares, y ahora experimentan vulnerada su fama y conducta por motivo de esta prohibicion, echandoles alguno en rostro si les han sacado de la Quartera por algunos excesos despreciables, que no constan ni les han cometido; y concluyen suplicando se sirva este M. I. Ayuntamiento sea de su mayor agrado indultar á los exponentes y demas cofrades de este gremio de la referida pena y prohibicion y darles el permiso de poder entrar en la Quartera como de antes lo han practicado. Y en su vista se acordó que se esté á lo mandado.—(ARCH. MUN. DE PALMA.—*Lib. de Ayunt. de 1796*, tom. II, fól. 70 v.º)

CIII.—*Un permiso especial de embarque*

de mulas para Ibiza

(1796)

En la ciudad de Palma, capital del Reyno de Mallorca a trece dias del mes de Agosto y año de mil setecientos noventa y seis.

En el mismo Ayuntamiento ha hecho presente el cavallero Regidor Dn. Francisco Rossiñol que haviendo tenido noticia que se embarcavan algunas mulas para Iviza, las que se hallavan ya dentro el Barco; despues á solicitud del Alcalde se mandó al dueño de las mulas las desembarcase, lo que ha executado, y posteriormente pasó dicho Alcalde mayor á casa del Sr. Regente y entre los dos acordaron que pagando el comprador un doblón de á ocho en limosna se le permitiese el embarco; lo qual hizo presente al Sr. Corregidor, quien lo ha contestado en este cabildo. Y en su vista se acordó quedar enterada la ciudad.—(ARCH. MUN. DE PALMA.—*Lib. de Ayunt. de 1796*, tom. II, fol. 146 v.º)

CIV.—*Un oficial mallorquín que estuvo*

en la defensa de Tolón

(1796)

Muy Iltres. Sres.—D. Antonio Gelabert, Teniente del Regimiento provisional de esta Isla, con la deuida atencion a VV. SS. M. I. expone: que haviendo entrado de cadete en el año de 1785 ha servido constantemente, cumpliendo con puntualidad quanto ha sido de su obligacion: Hallandose de Alferes de Gran.ª pasó con las dos compañías de esta clase á la defensa de Tolon,

donde estuvo hasta la fatal retirada, desempeñando exactamente los encargos que se le hicieron, acompañados todos de honrosos peligros: Y ademas de este mérito particular que bastó á algunos oficiales para ascenderles desde luego al grado inmediato, con preferencia á los mas antiguos, sin haverlo logrado el exponente; fué con el mismo de Alferes al Ejército del Rossellón, durante el qual se le promovió, por su antigüedad, al de Teniente, bajo cuyo supuesto parece queda aun por remunerar el trabajoso servicio de Tolón, y esperándolo de la justificacion de VV. SS. con la atencion devida; a VV. SS. M. I. suplica se dignen tenerle presente en las propuestas que van a hacerse para capitanes de este Regimiento Provisional y favorecerle con este honor, como se lo promete de la justificada justificación de VV. SS.—Palma 28 Mayo de 1796.—Antonio Gelabert.—(ARCH. MUN. DE PALMA.—*Libro de Ayuntamientos de 1796*, tom. I, fol. 1336).

CV.—*Sentencia contra el clero del Hospital*

sobre salir con cruz alzada

(1796)

En la ciudad de Palma, capital del Reyno de Mallorca á tres dias del mes de Noviembre y año de mil setecientos noventa y seis.

En el mismo Ayuntamiento se ha visto y leído la sentencia dada por el tribunal de la Metropolitana en el pleyto siguen los curas párrocos de esta ciudad, contra el Clero del Santo Hospital sobre salir este con Cruz levantada para los entierros de los difuntos que se dexan en aquella casa, y algunos documentos y Privilegios de que goza el Santo Hospital. Y en su vista se acordó que pase todo á los Abogados para que se enteren, y lo hagan presente con la mayor brevedad.—(ARCH. MUN. DE PALMA.—*Lib. de Ayunt. de 1796*, tom. II, fól. 317 v.º)

CVI.—*Ruina de la Torre d' en Figuera*

(1797)

En la ciudad de Palma, capital del Reyno de Mallorca á doce dias del mes de Agosto y año de mil setecientos noventa y siete.

En el mismo Ayuntamiento se ha tenido presente la solicitud del Mtro. Mayor Albañil de obras de esta ciudad, relativa á la ruina que amenaza la torre llamada den figuera propia de esta ciudad, y que respecto de replomar dicha

Torre necesita de pronto remedio para evitar el peligro que podría seguirse al público, por ser dicha calle la de mas tránsito de esta ciudad. Y en su vista se acordó que se recomponga dicha casa segun propone el antedicho Mtro. Mayor, quien forme un presupuesto de su coste y se pase á la Junta de Caudales Comunes para su pago; sirviéndose mandar despachar el correspondiente libramiento.—(ARCH. MUN. DE PALMA.—*Lib. de Ayunt.* de 1797, tom. II, fol. 128 v.º)

CVII.—*Prohibición de fabricar helados*

(1798)

En la ciudad de Palma, capital del Reyno de Mallorca, á catorce dias del mes de Abril de mil setecientos noventa y ocho.

En el mismo Ayuntamiento se ha tenido presente, que la nieve que se ha recogido en este año parece puede escasear para el abasto preciso y necesario, á causa de no haver nevado mucho, y de la crecida cantidad que de dicho género se consume con elados, y otros usos que no son necesarios, por cuyos motivos está expuesto este público á encontrarse con los mismos apuros en que se halló en estos años anteriores; Y en su vista para precaver iguales acontecimientos, se acordó de conformidad que se priven los elados y bebidas baxo las penas acostumbradas, concediendo tres dias de tiempo á los que hacen este trafico para consumir la nieve que tengan encargada, y que al mismo tiempo se acuda al Real Acuerdo solicitando se sirva mandar despachar las correspondientes órdenes á los Bayles de las villas de Soller, Selva, Valldemosa y demas en donde huviere Pozos de Nieve, para que á la mayor brevedad den una razon individual de la nieve que existe en aquellos Pozos, y la pasen al Secretario del Real Acuerdo, y éste la comunique al Ayuntamiento desta ciudad, para en su vista acordar lo que se tenga por conveniente.—(ARCH. MUN. DE PALMA.—*Lib. de Ayunt.* de 1798, tom. I, fól. 157 y v.º)

CVIII.—*Fábrica de «La Galera» para reclusion de mujeres escandalosas.*

(1727)

En la ciudad de Palma, á catorce dias del mes de Abril de mil setecientos y veinte y siete años, los Sres. del margen, estando en acuerdo extra-

ordinario, en el quarto de S. E.ª, en vista de los autos del Ayuntamiento celebrados por la ciudad, pareseres de Abogados, y demas papeles presentados sobre la cesion de la casa ruinosa junta á la de la Piedad, para la fabrica de la Galera y reclusion de las mujeres que por desonestas y escandalosas deuen ser castigadas, y assi mismo los Estatutos de dicha casa y lo que sobre este asunto se deue atender: Dixeron deuián de mandar y mandaron que desde luego se ponga en execucion la fábrica de la Galera en el lugar destinado del sitio ruinoso que se halla contiguo á la casa de la Piedad, y se revoca el auto del Ayuntamiento de dicha ciudad, celebrado á 29 de Marzo próximo pasado, y de este auto y representacion fecha por el Fiscal de Su Mag.ª se entregue testimonio al Sr. Regente, á fin de que se pase á donde contenga para su execucion; y por este su auto assi lo mandaren y rubricaron.

Con carta orden de 17 de Mayo passado se avisa por el Marques de la Conquista al Sr. Regente que su Mag.ª ha resuelto que se ejecute luego la referida obra para el recogimiento y reclusion de las mujeres escandalosas, encargándole que si alguno se opusiese á ello lo ponga su señoria á noticia de su Mag.ª.—(ARCH. MUN. DE PALMA.—*Lib. de Ped.* 1727 á 1728, fol. 36.)

CIX.—*Un generoso comerciante de trigo*

de origen marroqui

(1800)

Sidi Abdala Garces, marroquin, del Reyno de Tetuan: Quiero que el trigo que trayga qualquiera embarcacion que venga á este Reyno por mi cuenta, se venda en la Plaza del muelle para el abasto del público á medias barcillas, barcillas enteras, quarteras, sin que pueda exceder el número de quatro quarteras, pues quiero que sea en subsidio del pobre, y que el hornero solo pueda tomar una carretada que son diez quarteras, cuya venta deverá correr por direccion del Administrador de la Ciudad D. Francisco Morey, pudiendo intervenir en dicha venta el Síndico Personero del público ó la persona que la M. Y. Ciudad tenga á bien nombrar; cuyo trigo se deverá vender un real vellon menos del precio corriente de la quartera, y que su producto se tenga en depósito en la tabla numularia hasta que tenga orden mía para la entrega del dinero. Palma de Mallorca 11 de Mayo de 1800. (Firmado en árabe).—(ARCH. MUN. DE PALMA.—*Lib. de Documentos* de 1800.

E. FAJARNÉS.

FOLK-LORE BALEAR
TRADICIONS POPULARS MALLORQUINES

XV

COM ES QUE SES SERRES ENTRESCADES
SERREN MILLOR ¹⁹

Ja sabeu que Sent Jusep era fuster.

Idò conten que'l dimoni sempre hi anava a ferli es mil jutipiris per donarli mala vida y per veure si li acabaria sa paciencia. Un cop li amagava una eyna, un cop s'altra, o les hi omplia d'osques, o les hi tirava en terra y les feya botir s'aceró, o li tomava ses posts que tenia a axugar en es sol.

Però S. Jusep ¡ben alerta a enfadarse gens may!

Y el dimoni que feya flamada, y se seria tornat a un puat.

Com ho hagué provat tot, se'n pensá una que se figurava que no li mentiria.

Esperá que Sent Jusep fos a fer sesta, y se'n entra dins sa botiga.

Agafa sa serra, y li tors una dent per un vent y una dent per s'altre, y fins que les hi hagué torsudes totes.

—¡Aquesta vegada 'l me fas meu! deya mentres tant es polissó. Ara, en provar de serrar, sa serra, ab ses dents girades a la xisclera, no voldrá pendre, y ell s'haurá d'enfadar per forsa. Perque ¡veam!... si no pot serrar, está llest.

Des cap d'una estoneta Sent Jusep hagué acabada sa son; s'axeca y se posa en feyna.

Al punt hagué de fer un tay: agafa sa serra, comensa a serrar, y nota que serrava més falaguer y més depressa.

—¡Y ara ¿que es axò? diu ell tot sorprés.

Se mira sa serra, y la veu ab ses dents entrescades.

—¿Y qui deu esser estat que les m'ha posades axí? deya l'homo. Sobre tot, ¡jell serren millor! ¡Bon favor m'han fet!

¹⁹ La 'm contaren un fuster ciutadá y mestre Jaume Gracia, de Santa Maria, fuster grosser.

De llavó ensá volgué sempre ses serres entrescades, y tots es fusters han fet lo meteix.

Y el dimoni s'hagué de pegar un cop a la barra.

Axí n'hi pren sempre ab sos qui son amichs vers del Bon Jesús: que, com més fa per tombarlos, més hey guanyan ells, y més hey pert ell.

XVI

DE COM ES PORCHS ENGANAREN EL
DIMONI ²⁰

El dimoni un temps feya de porquer, y un die, per no haver de passetjar es berenar fins que tendria talent, mira si hi hauria cap claper o cap abre per amagarley, y no'n colombra un per nat senyal: aquell camp era més llis que's call de sa má.

—Si 'u deix en terra, diu ell, es porchs m'ho sauparán. Lo millor será fer un clot, posarley dedins, y tapar de terra ben tapat. Axí no m'ho trobarán.

Fa's clot, hey posa's pa, es formatje y ses figues seques, ho tapa de terra ben tapat, y ja li ha estret a fer una volta per aquells contorns a veure si trobaria cap ánima descuydada.

Devers mitján capvespre torna sense res en es fus y ab molta de rusca.

Y me troba's clot tot grufat y es berenar qu'havía finit.

Es porchs havian sentida s'olor, y, grufa qui grufa, le hi havian trobat, y no hi hagué bocinada per hom.

—¿Axí va axò? diu el dimoni, flastomant a la descosida. ¡No'n vuy jo guardar pus de porchs!... Ell saben y tot lo que hi ha devall terra! ¡Saben més que jo! ¡Que's fassen trons ells y qui prega per ells!

Tira sa teleca y ses corretjades, y ja li ha copat a veure si per un altre vent faria més carrera.

²⁰ La 'm contá mon germá Marti.

XVII

DE COM EL DIMONI COMPRÁ

UN RUCH ²¹

Es ruchs de llet son molt corredors. No hi ha altre bestiar que, com mama, correga tant.

Però, com més grossos tornan, manco corren, y arriban que no hi ha ningú que no los guany.

El dimoni, ab tants de bulls com du, no se'n era adonat d'axò, y li costá des pebre una vegada.

Va esser qu'un díe me veu un ruch de llet que com que no tengués repòs: y hala corregudes d'un vent, y fuec d'un altre; y llavó que bronía de falaguer que travessava. Era lo meteix d'un llonzi.

—¡Vaja un animalet corredor! diu el dimoni, posant forqueta per mirarlo—se una estona. Y ¿que será aquest animal a un cos, en esser fet de tot, si ara que mama fa axò? ¡No hi haurá cavall que no sefalch! ¡Es més corredors no més el veurán partir!... ¡Se'n durá totes ses joyes!... Hey ha un negoci que fer ab ell: me convé comprarlo,

El compra, y el paga ben salat.

Li dona menjar a voler, y cada die el treya a fer una volta, y ben alerta a can-sarlo.

Axí meteix notá que, com més anava, com que tornás més fexuch de potes; però ló qu'ell deya:

—Es que s'animal té conexement, y se vol estalviar per quant sia s'hora.

Com va creure que s'animal ja era fet de tot, el treu en es cos a unes corregudes que hi hagué per una festa molt grossa; y ¿que me'n direu?

Des cavalls no n'hem de parlar si li guanyaren: no més los va veure partir.

Llavò vengueren ses mules y es muls, y n'hi va pendre lo meteix.

Fins y tot ses someres li donaren es brou.

Com el dimoni ho va veure, dexa en banda s'ase, y ho doná a ses cames, y de

²¹ La'm contá mon germá Pere Jusep.

d'allá, tayant claus y tirant carreranyes de carretades de llamps y pestes.

Ventura que no n'hi hagué cap que ferís.

¡Pobres de noltros si no n'esguerrás tantes!

XVIII

SES ORONELLES ²²

S'embarcan devers sent Miquel y tornen per sent Maciá. Per axò se diu: a sent Maciá l'oronella ve y el tort s'en va.

Com se'n han d'anar y com tornen, dura uns quants dies que par que s'hajen d'estellar, canta qui canta y volatetja qui volatetja.

Tenen sa panxa y sa pitera blanquinoses; ara tota la resta es negre negre, com un corp.

Diuen qu'es que duen dol del Bon Jesús, y que se'n posaren tot d'una que 'lveren espirar clavat de peus y mans en el Calvari.

Fan es niu a ses bigues de sa canyisada de ses cases, y es pecat que los ho espenyen.

Casa ahon fan es niu, es bona casa, y no hi pegan llamps.

En haverhi set anys que le hi fan, y no les ho han espenyat, hey duen una pedra de treure busques dels uys.

Es nins que, abans de fer tres anys, les donen cor d'oronella cruu, surten sabuts, y tot lo que veuen fer ab sos uys ho saben fer ab ses mans.

Ara si los ne donen massa, surten toxarruts.

Pareix que ses oronelles conexen una herba que cura qualsevol mal d'uyes.

Un amich meu ²³ me contá que com era atlot li digueren qu'aquesta herba l'anavan a dur de Sa Gruta. ²⁴ Ell y un altre ho volgueren tocar ab ses mans:

²² M'ho contaren mon germá Pere Jusep, y la mestressa Margalida Oliver, *Gayana*, de Manacor; na Bet *Calona*, de Son Servera; y en Bielet *Ros*, de Son Carrió.

²³ L'amo'n Pere Juan de Son Crespi (Manacor).

²⁴ Possessió, establida, de Sent Llorens *des Car-dessar*.

troban un niu d'oronella ab oronelles; les afican una guya dins els uys, y les capolaren ses ninetes. Des cap de set dies hey tornan, y me troban aquells aucellons ab uns uys lo més sans, ab una vista lo més clara.

Per forsa havia d'esser que sa veyales havia posat d'aquella herba.

XIX

COM ES QUE SE DIU QU' ES

BLAT TÉ SA CARA DEL BON JESÚS ²⁵

Contan que primer no hi havia més casta de blat qu' es de *perdiu*, qu' es una especie de margay, qui treu s'espiga a modo de corona, just ab dos gransets com a grianses, y se sol fer en els esveits, voreres de camí y tenasses.

Ara veureu com es que 's blat dexá d'esser tan magre y ruech.

Contan que com es soldats d'Herodes cercavan el Bon Jesuset per matarlo, agafaren la Purissima, que 'l se'n duya dins sa falda cap a Egipte, ab Sent Jusep.

—¿Que portau? li digueren.

—Blat, diu ella plena d'esglay.

Axampla sa falda, y es soldats no hi verén més que blat, però un blat sá, gros, molsut, hermós de tot.

—O quin blat tan bufarell, digueren es soldats, sense podersen avenir, y giraren en coa.

D'aquí ve dir que 's *blat té sa cara del Bon Jesús*, perque va treure cara per Ell.

De llavò ensá es estat y será sempre axí com el verén aquells soldats dins sa falda de la Purissima: tan gros, tan ros, tan molsut, tan garrít.

ANTONI M.^a ALCOVER PRE.

²⁵ La'm contaren ma mare, mon germá Pere Jusep; na Bet Calona y la seua germana Maria Ayna, de Son Servera; y en Bielet Ros, de Son Carrió.

PUBLICACIONES RECIBIDAS

Sumario del núm. 12 de la *Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos* (Diciembre, 1897): C. Araujo Sánchez. Dos trípticos de Jerónimo Bosco.—M. Serrano y Sanz. Literatos españoles cautivos (conclusión).—Pedro Roca. Noticia de la vida y obras de D. Pascual de Gayangos.—Sección de autógrafos. *Ignacio Olavide*. Don Simón de Anda y Salazar y la toma de Manila en 1762.—Variedades. J. Bonsor. Notas arqueológicas de Carmona.—Notas bibliográficas.—Bibliografía.—Sección oficial y de noticias.—Láminas sueltas. *El carro del heno*. Composición central (fragmento), de un tríptico de Jerónimo Bosco (Colección de la Real Casa). *La lujuria* (?). Composición central (fragmento), de un tríptico de Jerónimo Bosco (Colección de la Real Casa).—Grabados intercalados: *Retrato de D. Pascual de Gayangos*. *Piscinas romanas existentes entre Arva y Alcolea* (Sevilla).

Sumario del núm. 1, año II, de la *Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos* (Enero, 1898): Rodrigo Amador de los Rios. Epigrafía arábiga. Capiteles descubiertos en Córdoba.—A. Paz Melia. Códices más notables de la Biblioteca Nacional. III. *Aleii Antonii nebrissensis introductionum latinarum secunda editio*.—Pedro Roca. Noticia de la vida y obras de D. Pascual de Gayangos (continuación).—Fondos. *Angel M. de Barcia*. Noticia de los retratos que se encuentran en la colección de dibujos originales de la Biblioteca Nacional.—Sección de documentos. *Claudio Pérez Gredilla*. Cartá de Carlos I al Corregidor de Granada previniéndole no autorizase la circulación de libros luteranos.—Bibliografía.—Sección oficial y de noticias.—Láminas sueltas. *Aula de Antonio de Nebrija en la casa del Maestre de Alcántara D. Juan de Zúñiga*. (Biblioteca Nacional). *El Cardenal Borja. Facsimil de un dibujo original de Velázquez*. (Biblioteca Nacional).

Sumario de la *Revista crítica de historia y literatura españolas, portuguesas é hispano-americanas* (Enero, 1898): Notas críticas.—J. de Barcelona: *El Castellano en Venezuela*, de J. Calcasño, y *Hondurenismos*, de A. Membré.—M. J. de A.: *Auto sacramental nuevo*, publicado por L. Rouanet.—R. Altamira: *Relaciones geográficas de Indias*, de M. J. de la Espada.—Comunicaciones y noticias.—J. Villa-amil, *La peregrinación á Santiago de Galicia*.—A. Giménez, *Causa de la estancia de Alfonso V en Italia*.—Noticias varias.—Notas bibliográficas.—Libros.—Revistas.

—Sumario del núm. 2 de la *Revista crítica de historia y literatura española, portuguesas é hispano-americanas* (Febrero, 1898): Notas críticas.—W. Webster: *El Cid Campeador*, de H. Butler-Clarke.—J. de Barcelona: *Historia de Europa*, de A. Stern.—M. J.: *Impresores españoles y portugueses*, de K. Haebler.—M. de Unamuno: *Blancos y negros*, de A. Campion.—Comunicaciones y noticias.—A. Giménez, *Causas de la estancia de Alfonso V en Italia*.—J. M. de Santisteban, *Monumentos históricos de Salamanca*.—L., *Las querellas del Rey Sabio*.—Un planisferio portugués de 1561.—Ignotus, *Movimiento teatral*.—*Necrologías*.—Noticias.—Notas bibliográficas.—Libros.—Revistas.